"EUSKAL ERRIA"

Revista Mensual Vaskongada del Uruguay

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

FUNDADOR Y REDACTOR RESPONSABLE: ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

AÑO XXXIX ■ MONTEVIDEO, DICIEMBRE DE 1951 ■ N.º 986

RECUERDOS DEL PASADO...

DOÑA MARIA JAUREGUY DE PRADERE

Ilustre dama argentina que amó las tradiciones de nuestra tierra y mantuvo encendido el espíritu racial. La conocimos en Mayo de 1912 —como igualmente a doña Magdalena Otaño de Jaca, esposa de aquel gran amigo y escritor D. Juan S. Jaca— a poco de fundarse nuestra Institución. Esa amistad se afirmó después en la visita de confraternidad realizada por nuestro Consejo Directivo y Comisión de Señoras en pleno, y que nosotros nunca olvidamos.

La señora de Pradère, Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Echea", obsequió entonces a sus hermanos visitantes, con un regio banquete en uno de los principales hoteles de la ciudad de Buenos Aires.

El nombre de la señora María Jáureguy de Pradère está asociado al progreso de nuestra hermana "Euskal Echea".

Por su enorme fortuna, le fué dado erigir pabellones benéficos para la niñez y ancianidad, no sólo en "Euskal Echea", sino en otras instituciones.

La artística Capilla de Llavallol fué donación suyo.

Su memoria se evoca con veneración respetuosa, como un gran ejemplo, pues fué una insigne benefactora, como noble hija de vascos.

INFORMACIONES DIVERSAS QUE MUCHAS VECES SE CONSULTAN EN "EUSKAL ERRIA"

•

SEDE CENTRAL: SAN JOSE, N.° 1168 ENTRE IBICUY Y CUAREIM

Contribución Inmobiliaria: Padrón 8.349, aforado en $ 74.000.00. Pagaba $ 814.00 — Está, actualmente, exonerada del pago de contribución.

Sobretasa Inmobiliaria: Recibo N.° 12.001; declaración jurada 00001; Ley 11 de Febrero de 1919, abonado el 2 de Enero de 1951 $ 439.25

Caja de Jubilaciones: Periodistas y Gráficos: N.° 204; incluído desde el 29 de Octubre de 1928.

Caja de Jubilaciones de la Industria, Comercio y Servicios Públicos, incluído por Ley del 16 de Agosto de 1928, con el N.° 102.071.

Certificado de la Caja: comprendida en la Ley del 11 de Enero de 1934: abonados los contribuciones hasta el 31 de Diciembre de 1950: hoja N. 61.967. Los demás aportes están completamente al día.

Intendencia Municipal: Garantía para las fiestas o partidos de pelota que se realicen en la sede central: Recibo N.° 022483.

Seguro: En el Banco de Seguros del Estado: por $ 30.000.00; Certificado de Prolongación; Póliza N.° 400357 bajo el N.° 504541, por cinco años; desde el 17 de Febrero de 1947 al medio día hasta el 11 de Febrero de 1952, hasta su medio día; se pagan $ 162.00.

Teléfono: N.° 8-70-77; Cuenta Corriente: N.° 104.102.

Luz Eléctrica: Cuenta Corriente: N.° 104.102.

Caja de Ahorros en el Banco de la República: Cuenta N.° 15.875.

Caja de Ahorros en Títulos: Banco Hipotecario Libreta N.° 5.793.

Oficina de Avisos de la Intendencia Municipal; recibo del año 1951: Exoneración de pago.

Instituto Nacional de Trabajo y Servicios Anexados: N.° 41.391. Planilla del 15 de Setiembre de 1951, N.° 241.552.

Libreta de Pensiones a la Vejez: N.° 157.268.

Caja de Compensación de Asignaciones Familiares, N.° 23; (Ley 12 de Noviembre de 19431. Registro para "Euskal Erria" N.° 133. Sede: Canelones 2264 entre Acevedo Díaz y Duvimioso Terra.

Garantía del cobrador: D. José A. Erausquin, por $ 2.000.00 v/n. Banco de la República, a la orden de "Euskal Erría": Custodia N.° 107.150.

RECREO DE MALVIN: AVENIDA ITALIA, N.° 4099

Contribución Inmobiliaria: Padrón N.° 61.487; Aforo: $ 42.000.00. Pagaba $ 469.20. Padrón N.° 61.494, aforado en $ 9.500.00, pagaba $ 99.75. (Exonerados de Contribución).

Intendencia Municipal: Recibo garantía de las fiestas en Malvín: N.° 022.785.

Luz Eléctrica, con esta dirección: Iguá, 2051 - I. 25 L.: 571.760.

Seguro Pabellón Malvín: Compañía Inglesa "Royal", Sección "Queen". Póliza número 12.204.032, por $ 2.000.00: se abonan $ 10.60. Del 1.° de Junio de 1951, al 1.° de Junio de 1952, a las dieciséis horas.

Registro de arrendatario del terreno de Malvín: D. Manuel José Do Barro; N.° 61.483; Identidad: A. A. B. 931/A. T. B. 800.

IZAMIENTO DE BANDERAS

Ha quedado determinado que en el exterior de nuestra sede se izarán las banderas Nacional y de Artigas, solamente, en estas fechas: 19 de Abril, 19 de Junio, 18 de Julio, 25 de Agosto y 12 de Octubre.

A LA MEMORIA DE LA SEÑORA CRISTINA ETCHEGARAY DE TOYOS

Al finalizar el mes de Octubre de cada año, "Euskal Erria", por disposición testamentaria aceptada oportunamente por el Consejo, deberá mandar celebrar dos misas con respanso en sufragio del alma de la noble benefactora, señora Cristina Etchegaray de Toyos. Además, cada 1.° de Noviembre, deberán llevarse flores sobre su tumba.

MEDIDAS QUE TIENE NUESTRA CANCHA DE PELOTA

Largo: 26 mts. 60. **Alto:** 8 mts. 40. **Ancho:** 7 mts. 60. **Sare:** 0 m. 90. **Escarsi:** 0 m. 85. **Del frontón a la primera raya:** existe una distancia de 7 mts. 50. **Cada cuadro** comprende un espacio de 3 metros.

CONSEJO Y COMISIONES DE "EUSKAL ERRIA" EN EL EJERCICIO 1951 – 52

CONSEJO DIRECTIVO

PRESIDENTE: D. Juan Domingo Uriarte: Julio H. y Obes 1546 casi Paysandú. P. 2. Ap. 8.

VICE PRESIDENTE: D. Alejo C. Garra. San José 1317, 2.° piso. Teléfono 8.58.36. Oficina: Teléfono 9-16.73.

SECRETARIO: D. Carlos González Mendilaharzu. José L. Terra 2896. Teléfono: 8.57.26 (de tarde).

PRO SECRETARIO: D. Martín Aguirre. Plaza Cagancha 1166. (Edificio de "El País"). Teléfono: 8-85.93.

TESORERO: D. Niceto Aizueta. Avda. Brasil 3105 Ap. 30. Teléfono 41.45.67. — Oficina: Juan Carlos Gómez 1356. Teléfono: 8-34.76.

PRO TESORERO: D. José Manuel Iguain. Presidente Oribe 1578. Teléfono: 41.11-56. — Oficinas: Bartolomé Mitre 1368. Teléfono: 8.01-28.

VOCALES: D. Juan B. Bidegaray: 21 de Setiembre, 2357, Piso 3.°, Ap. 15. Teléfono 40.25.65. Escritorio: Teléfono: 9.41-49.

D. Juan Harambure Tissier. 31 de Marzo 3161. Teléfono: 5-21.29.

Dr. Vicente de Amézaga. Francisco Araucho 1235. Piso 3.°, Ap. 6. Teléfono: 41.65.68.

Dr. José Mendiola: Avenida Agraciada 1464, 8.° piso ap. 86. Teléfono: 8.25.65.

Cont. Julián Buquivide: Mercedes, 1157. Oficina 25 de Mayo 477. Escritorio 20. Teléfono 8-80-17. De 10 a 12 y de 15 a 17.

SECRETARIO GENERAL: Arnaldo Pedro Parrabère. Teléfonos: días hábiles, menos los sábados, de 8 a 10, en San José 1168, N.° 8-70-77, y en Yaguarón 1414 casi esq. Colonia los días hábiles, menos los sábados, de las 15 a las 18. Teléfono: N.° 8.57-53.

El Consejo Directivo celebra sus sesiones los martes, cada 15 días, a la hora 19.

COMISION DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION

PRESIDENTA: Sra. Mercedes Iribarren de Amézaga. Fco. Araúcho 1235. Teléfono: 41-65-68.

VICE PRESIDENTA: Sra. María Esther Abelenda de Mendizábal. Avda. Italia, 583.

TESORERA: Sra. Julia West de Alonso. Buenos Aires 558. Teléfono: 9-06-66.

PRO TESORERA: Sra. Paquita A. de Duvigneau. Veracierto 1697. (Malvín). Teléf.: 5-13-21.

SECRETARIA: Sra. María Luisa González de Birabén. Plaza Independencia 1376. Teléfono: 9-20-29.

PRO SECRETARIA: Sra. María Luisa Bidegaray de Abal. Colonia 909. Ap. 15. Teléfono: 8-51-26.

VOCALES: Sra. María Luisa Iribarne de Batlle Berres. R. Massini 3328. Teléfono: 41-50-30.

Sra. María Ana Bidegaray de Janssen. José M. Montero 2903, Ap. 7, esquina Ellauri.

Dra. Graciana Atcheriteguy. Rincón 545 (2.° piso) Teléfonos: 8-70-71 y 8-84-91.

Sra. Panchita Igoa de Mendy. Zabala 383. Piso 2.°.

Sra. Benita Zugasti de Artola. Tomás Villalba 303.

Eugenia Igoa de Gutiérrez Blanco. Suárez 3056. Piso 1, Ap. 4.

Sr. Juan Uraga Uriarte. 18 de Julio 1644. Piso 2.°. Teléfono: 2-94-33.

Sr. José Oria Arbide. Hervidero 2848. Teléfono: 2-94-33.

Sr. Luis Ruiz Idiazábal. Río Negro 1140.

Sr. José T. Lizarralde. Lucas Obes 1235. Teléfono 4-41-46.

Sr. Juan Carlos Gascue. Agraciada 1875. Teléfono: 4-43-62.

Sr. Pedro Raúl Salaverry. Agraciada 3054 bis. Teléfono: 2-69-69.

COMISION DE FIESTAS

PRESIDENTE: Sr. Antonio Mischelena. Feliciano Rodríguez 2847. Teléfono: 41.79-92.

VICE PRESIDENTA: Srta. Aurora Ezcurra. Cagancha 2380. Teléfono: 4-56.19.

SECRETARIO DE ACTAS Y PROPAGANDA: Sr. Norberto Saldías. Gaboto 1562. Teléfono 4-71-92.

PRO SECRETARIA: Srta. Beatriz San Martín. Avda. Agraciada 3488. Teléfono: 22-34-43.

TESORERA: Srta. Adria Ezcurra. Cagancha 2380. Teléfono: 4.56-19.

PRO TESORERO: Sr. Argentino Peña. Lauro Muller 1936. Teléfono 4-28-67. Oficina: Cusreim 1416. Teléfono: 8-36-91.

VOCALES: Sr. Pedro Arteche. Feliciano Rodríguez 2962. Teléfono: 41-35-59.

Srta. Isabel Olaizola. Araycuá 1805. Teléfono: 22-06-18.

Srta. María Isabel Zugasti. Vasco de Gama 3827.

Srta. Marta San Martín. Avda. Agraciada 3488, esq Capurro. Teléfono 22-34-42.

Srta. Margot Vallana de Urquiza. Asunción 1351, Ap. 10.

Sr. Manuel Arin. Avda Italia 4099. Teléfono: 5-38-10.

Sr. Gabriel Oraá. Bruselas 4391. Teléfono: 8-55-00.
Sr. Antonio V. Michelena Vázquez. Charrúa 2747.
DELEGADOS DEL CONSEJO DIRECTIVO: D. Juan B. Bidegaray. Teléfono: 41-11-93.
D. Niceto Aizueta. Teléfono: 41-45-67.

ARTE Y CULTURA

Dr. Manuel Gortari. Miraflores N.° 1441 (Carrasco). Teléfono 50-09-33.
Dr. Rodolfo Gorriti: YI 1423. Teléfono 8-71-81.
(Malvín) Michigan 1396. Teléfono: 50-05-14.
Dr. Agustín Zabaleta Pintado. Mercedes 1737. Teléfono: 4.26-29.
Dr. José Gorosito Tanco. Canelones 1091. Teléfono:
Dr. José Real Idiarte. 21 de Setiembre 2511. Piso 1.°, Ap. 3. Teléfono: 41-06-56.
Edme Erraquin. Agraciada 1753, P. 7, Ap. 20, Teléfono: 8-73-57.

COMISION DE PELOTA
PRESIDENTE: D. Luis Ruiz Idiazábal

INSPECTORES DEL RECREO DE MALVIN: D. Juan Harambure Tissier. Teléfono: 5-21-29.
Dr. Raúl P. Cardonnet. Paraguay 1228. Teléfono 8-03-78.

COBRADOR: José A. Erausquin. Rondeau 1540. Teléfono: 8-68-44.

OTRAS INDICACIONES A LOS ASOCIADOS

PRESENTACION DE SOCIOS

1.° Los formularios deben presentarse en la Secretaría General entre los días 1 y 14 de cada mes y antes de comenzar la sesión del Consejo Directivo.
2.° No se dará trámite al formulario que no haya sido llenado totalmente, con letra clara, de conformidad con lo que establecen los Estatutos y sin que se haya abonado, en caso de reincorporación, el importe de las cuotas que tuviere atrasadas.
3.° Todas las declaraciones deben ser escritas con tinta.
4.° Para la aceptación del socio presentado, se seguirá el trámite reglamentario.
5.° Se recomienda a los socios que, al ingresar, establezcan claramente en el mismo formulario, si quieren abonar su cuota en forma mensual o anual, y si anteriormente fueron socios.
6.° Sólo podrán presentar asociados los socios Activos con al antigüedad de un año.

LOS PEDIDOS DE ELIMINACION

El asociado o socia que desee ser eliminado del Registro de asociados, deberá enviar su renuncia por escrito, a fin de que la considere el Consejo Directivo o la Comisión de Beneficencia e Instrucción. En ese caso, pueden solicitar, con la debida anteiación, el respectivo formulario al cobrador d la Institución, señor D. José A. Erausquin.

LOS CAMBIOS DE DOMICILIO

Todo socio o asociada tiene derecho a recibir nuestra Revista mensual. Rogamos a los mismos que, cuando cambien de domicilio, se sirvan comunicarlo por escrito al Secretario General, en San José 1168 (2.° piso).

USO DE LA CANCHA Y DEMAS DERECHOS

El Consejo Directivo, en sesión del 16 de marzo de 1948, determinó acerca del particular, lo que sigue:

1.° Que para hacer uso de la cancha y demás sectores de la sede central y del Recreo de Malvín, será preciso presentar, en cada caso, el recibo del mes corriente: del 25 al 1.° de cada mes y del 1.° al 25, el recibo del mes vencido.
2.° Que se exigirá el cumplimiento de esta resolución, pues no es posible que socios que están atrasados con la Tesorería, participen de los partidos y demás actos sociales.
3.° Que queda terminantemente prohibida la entrada a cualquier dependencia de la sede social a toda persona que no sea socia de "Euskal Erría".

"EUSKAL ERRIA"

REVISTA MENSUAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

FUNDADOR Y REDACTOR RESPONSABLE: ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.° 1169 - U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada".— M. Iglesias.— Agraciada 1923

AÑO XXXIX | MONTEVIDEO, DICIEMBRE DE 1951 | N.° 986

EL DEBER DE LA HORA PRESENTE

NUESTRA Institución en sus 39 años de existencia ha ofrecido jornadas memorables, que tuvieron feliz culminación en este año de 1951, que ya termina.

Cada socio habrá recordado, en la dulzura de su hogar, la iniciación de esta obra, en 1912, que tiene tantas enseñanzas para todos.

¿Qué Institución ha progresado tanto como «Euskal Erria»?...

Es que existió confianza hacia la misma, desde el momento de su gestación.

Buenas voluntades se consagraron a la obra colectiva, de formación y afirmación, con una tenacidad propia de nuestra raza vascongada

¿Y qué mejor gloria que recordar tantas actividades desarrolladas en un ambiente de camaradería envidiable, como al calor de una familia numerosa?...

Basta repasar la colección de nuestro órgano oficial, en formato de periódico primero y en el de Revista después, para comprender la grandiosidad del esfuerzo realizado y que tanto debe enorgullecernos.

Se ha llegado a triunfar por la sólida firmeza de nuestra entidad.

Pero no debemos dormir sobre los laureles.

Nos corresponde seguir trabajando con igual fervor, con la misma dedicación, con el mismo optimismo con que lo hicieron los que nos precedieron en el trabajo.

Con la mayor esperanza, debemos avanzar hacia el porvenir.

Que nadie rehuse el puesto que le confíen nuestras Autoridades.

Necesitamos de todos perseverancia y estímulos crecientes.

El deber del momento consiste en realizar una intensa propaganda personal para la obtención de nuevos socios: urge una cruzada en tal sentido y no sólo de socios, sino también de socias, cuyas cuotas se destinan totalmente a los pobres.

¿Corresponderás a este pedido, lector amable?...

AGUR CHUBERUA

Auteur: M. ETCHEHUN, Irubirikua

ATENCION DE D. CLEMENTE AROTCHAREN, AL REGRESAR DE FRANCIA

Chor lékhia uistirik, gaste ninisalarik
Parisen charthu niatsan, curajez betherik
Plazerez goche eta, burian harturik
Behar, niala, alagera bizi

Bostétan gerostik
Nigar egiten dit
Chuberua souri

Refrain

Agur Chuberua
Baster guzietako chokorik ejerena
Maule, chor lakhia
Soure difit ene ametchik gochouenak
Biñotsan erditik
Bostetan elkhi deytadassut hasperena
Su utsik gerostik
Bizi niz tristerik
Abandonnaturik
Ez beytia herhrik
Parise ez besterik
Su bessalakorik

II

Palassio ederretan, gutie allojeatzen
Eta segur goratik, aide freska hartzen
Gain behera choginez, beteuit uduritzen
Maule gagnen, nizala aguitzen

Béna ez dire heben
Basterek berdatzen
Choriek khantatzen

III

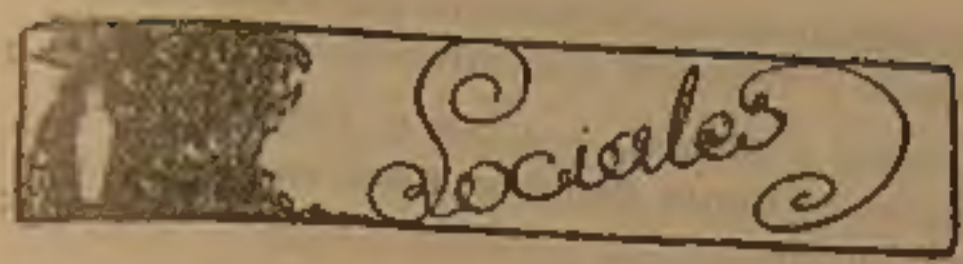
Ametcha lagunt nessak, bethikoz Maulerat
Ene asken égunen, han igaraitera
Orhiko choriaren, khantan behatsera
Phacka ditsan, nik egin nigarak

Hotch! Chuberotarak
Altsinían gora
Eskualdun bandera

Donaciones recibidas para el Funeral

por los socios fallecidos, realizado
—— el 20 de Setiembre de 1951 ——

Sras. de Salavarría y A. de Gardella	$	10.00
Filas. de Mendizábal	"	10.00
Sra. Paquita A. de Duvigneau	"	5.00
En memoria Juliana U. de West	"	10.00
Fila. de Don Juan Aspezarena	"	5.00
En memoria de José R. Oria y Sra.	"	2.00
Rosario A. de Garayalde	"	5.00
Eulalia L. de Salaberry	"	5.00
Francisco Garayalde	"	5.00
Joaquina E. de Suquilvide	"	5.00
Luis Ruiz Idiazábal	"	5.00
Juan Uraga Uriarte	"	2.00
María L. I. de Batlle Berros	"	2.00
María L. G. de Birabén	"	2.00
María Mendy de Sosa	"	10.00
Domingo Larralde	"	10.00
Fila. Vicente Martínez	"	2.00
Mercedes I. de Amézaga	"	2.00
Panchita Igoa de Mendy	"	2.00
María E. Igoa de Gutiérrez	"	2.00
Sra. de Legorburu, en memoria de Francisca y Josefa	"	6.00
Rosa G. de Iguaín	"	10.00
Suma total	$	117.00



JORGE RAMOS LARRAINZAR

EN plena juventud, y cuando constituía toda una esperanza, falleció en esta ciudad el joven Jorge Ramos Larrainzar, nieto de aquella buena socia que se llamó Doña Micaela E. de Larrainzar, cuya memoria evocamos siempre. El extinto tenía muchas amistades, y por la comprensión de su espíritu, la altura de sus miras, y sus nobles propósitos, comenzaba la realización de obras de aliento y de plena significación. Lamentamos esta muerte y al asociarnos al dolor de su familia, enaltecemos su recuerdo.

MARIA A. MENDY ALBITE DE SOSA

Una dama de singulares méritos falleció en esta ciudad, el 3 del corriente mes de Diciembre y sus restos fueron sepultados en el Cementerio de Durazno, con numeroso cortejo. La señora María A. Mendy Albite de Sosa fué una de nuestras antiguas asociadas, que en todo momento nos prestó su generosa cooperación. De elevados sentimientos, noblemente intencionada, amó las tradiciones de nuestra tierra y se identificó con nuestra obra. Sencilla, comunicativa y afable, cuantos se acercaron a ella recogieron una impresión de bondad indiscutible. Hizo el bien a los demás en forma silenciosa y dejó un recuerdo gratísimo de su pasaje por la tierra. Sentimos esta muerte, pues hemos perdido a una noble cooperadora, cuyo nombre no será olvidado. Inclinándonos con respeto ante su tumba, acompañamos a sus deudos en esta hora de profundo dolor, dirigiéndoles nuestra palabra de fraternal consuelo.

BERNARDO BIRABEN

Fué un hombre de bien. Emprendedor y lleno de actividad. De carácter suave, atrayente en sus maneras, Don Bernardo Birabén se hizo querer por cuantos se acercaron a él. Hermano de nuestro socio D. Abel Birabén, su hogar está de duelo. Es que el extinto, de espíritu comprensivo, mantuvo la fidelidad a la amistad. Triunfó ampliamente y de su memoria quedará un grato recuerdo. Nos asociamos al dolor de las familias de Birabén - González.

IN MEMORIAM

Mucha concurrencia asistió a las misas oficiadas el lunes 5 de Noviembre, en la Iglesia de los Vascos, en sufragio del alma de doña Josefa A. de Machicote, cuya muerte tanto se ha lamentado en todos nuestros círculos.

Sra. DE BIRABEN

Ha sido sometida a una intervención quirúrgica con resultados altamente satisfactorios, la señora María Luisa González de Birabén, Secretaria de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de "Euskal Erria", por cuya salud se interesaron sus amistades.

Sra. DE AMEZAGA

Fué sometida el 5 del corriente mes a una intervención quirúrgica la señora Mercedes Iribarren de Amézaga, Presidenta de la Comisión de Beneficencia e Instrucción de «Euskal Erria». Su estado, ahora, es de lo mejor y está ya completamente restablecida y muchas de sus amistades se preocuparon por ella.

D. CLEMENTE AROTCHAREN

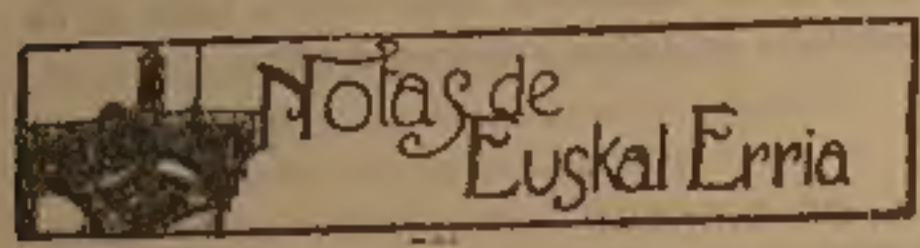
En la tarde del martes 18 de Diciembre tuvimos el agrado de recibir la visita de nuestro socio D. Clemente Arotcharen, que el día 8 había regresado de un viaje a Europa acompañado de su esposa. Estuvieron en Francia, Italia y España, donde recogieron impresiones inolvidables. Visitaron a sus familiares residentes en Francia, donde fueron debidamente agasajados. Vienen encantados del viaje que duró seis meses. Les saludamos con afecto.

ENFERMOS

Estuvo algo enfermo, sujeto a un régimen de quietud a consecuencia de una lesión producida en un encuentro en el deporte de la pelota, nuestro amigo D. Fermín Donazar, por cuyo establecimiento formulamos votos.

ALEGRIAS DE HOGAR

El hogar de los esposos Glorello - Bidegaray fué alegrado con el nacimiento de una niña, a la que llamarán Adriana Margarita María del Rosario. Felicitaciones a tan afortunados padres.



DE LA FAMILIA MACHICOTE

Montevideo, 4 de Octubre de 1951.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría", Don Juan Domingo Uriarte.

Muy señor mío: — En nuestro poder la atenta nota de pésame enviada por la institución de su digna presidencia.

En nombre mío y en el de mi familia, agradecemos a Vd. el afectuoso recuerdo que Euskal Erría ha tenido para con nuestra querida madre (Q.E.P.D.) y al mismo tiempo, le testimoniamos la emoción y simpatía con que leímos la sentida nota necrológica, publicada por la prestigiosa Revista.

Saludamos a Vd. y por su intermedio a los miembros de esa honorable institución. — **Antonia Machicote de Scandroglio.**

AL BANCO DE LA REPUBLICA

Montevideo, 8 de Octubre de 1951.

Señor Gerente del Banco de la República (Sección "Custodia". Cta. 16.915)

De nuestra consideración: — A los efectos consiguientes ponemos en su conocimiento que el depósito de valores existentes en ese Banco a nombre de esta entidad y orden Comisión de Señoras, debe entenderse a la orden de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

A los efectos pertinentes quedan autorizadas para suscribir las conformidades u operaciones referentes a esa custodia, por el Ejercicio 1951-52, las señoras en sus respectivos caracteres de Presidenta y Tesorera, respectivamente.

Saludo a Vd. atte. — **JUAN D. URIARTE**, Presidente. — **Carlos González Mendilaharzu**, Secretario ad hoc.

A LA SECCION FIRMAS

Montevideo, 8 de Octubre de 1951.

Señor Gerente del Banco de la República. — Sección "Firmas."

De nuestra consideración: — Nos es grato llevar a su conocimiento que ha quedado integrada la "Comisión de Beneficencia e Instrucción" por las siguientes personas, para el Ejercicio 1951-1952.

PRESIDENTA: Sra. Mercedes Iribarren de Amézaga.

VICEPRESIDENTA: Sra. María Esther Abelenda de Mendizábal.

TESORERA: Sra. Julia West de Alonso.

PROTESORERA: Sra. Paquita A. de Duvigneau.

SECRETARIA: Sra. María Luisa González de Birabén.

PROSECRETARIA: Sra. María Luisa Bidegaray de Abal.

Saludo a Vd. atentamente. — **JUAN DOMINGO URIARTE, Presidente. — Carlos González Mendilaharzu, Secretario ad hoc.**

AL Sr. JOSE PEDRO ARGUL

Montevideo, 23 de Octubre de 1951.

Señor José Pedro Argul. — Sarmiento 2612.

Muy señor mío y de mi mayor consideración: — El Consejo Directivo de "Euskal Erría" con gran satisfacción se entera en la sesión de hoy, notificado por el Dr. Vicente de Amézaga, de que Vd. hace donación íntegra de su comisión, o sea el 20 % del precio del cuadro "El Pescador", del pintor señor Cabanas Oteiza, que le compramos a Vd.

Este Consejo toma en cuenta su gesto generoso en beneficio de nuestra Sociedad, que pone de manifiesto su altruismo y espíritu racial, y me es muy grato cumplir su encargo de mostrarle por la presente su agradecimiento.

Aprovecho esta oportunidad para saludarlo atentamente y reiterarle las más expresivas gracias en mi nombre y en el del Consejo Directivo de "Euskal Erría" cumpliendo sus deseos en este sentido. — JUAN DOMINGO URIARTE, Presidente. — Carlos González Mendilaharzu, Secretario ad hoc.

PARA LA FIESTA 11 DE NOVIEMBRE

Esta solicitud fué presentada en un sellado de $ 1.00 N.° 722.056, con un sellado en blanco de 0.50 N.° 774.679 con dos estampillas municipales números 0363910 y 0363911, otro de 0.25 N.° 0173862 y un timbre de Patente Ad. de 0.40 N.° 143.181. — Total: $ 4.15.

Montevideo, 6 de Noviembre de 1951.

Señor Director de la Oficina de Espectáculos Públicos.

Por la presente solicito del señor Director la debida autorización para realizar una fiesta en nuestra sede central de "Euskal Erría", de la calle San José N.° 1168, el próximo domingo 11 del corriente, de las 20 a las 24 horas.

Esta fiesta consistirá en bailes tradicionales, con cantos y una audición musical; la organiza nuestra Comisión de Fiestas y nada se cobra por concepto de entrada, pues esta fiesta es sólo para los socios de ambos sexos y sus familiares.

Cumplido el mandato que me fuera conferido, saludo al señor Director con toda consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría": — ARNALDO PEDRO PARRABERE, Secretario General.

HOMENAJE A LOS CAMPEONES

Montevideo, 7 de Noviembre de 1951.

Señor Don Martín Arcelus y demás firmantes.

De mi consideración: — Tengo el agrado de comunicar a Vds. que el Consejo Directivo de "Euskal Erría", en sesión de esta tarde, autorizó a Vds. para que, el domingo 25 del corriente, puedan realizar en nuestro recreo de Malvín, el almuerzo en honor de los asociados D. Andrés Iráizoz y D. José Anza, por haber obtenido el título de Campeones Sudamericanos de Pelota Vasca, en la República de Chile.

Lo que les hago saber a los efectos que correspondan.

Saludo a Vds. con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría": — ARNALDO PEDRO PARRABERE, Secretario General.

PARA EL "DIA DEL EUSKERA"

A los señores Directores de los diarios de la Capital, fué enviada la siguiente comunicación:

Montevideo, 28 de Noviembre de 1951.

Señor Director de .....

Muy señor nuestro: — Le rogamos la publicación de la siguiente circular: "En culminación del "Día del Euskera" (idioma vasco) tendrán lugar en nuestra Capital los siguientes actos:

1.° de diciembre:

En la Sociedad Euskal Erría, calle San José 1168, a las 19 hs. Conferencia del Prof. José Pereyra Rodríguez sobre la "Importancia del idioma en la vida de un pueblo".

20 hs. Coro de "Euskal Erría" interpretando canciones folklóricas de autores anónimos.

20.30 hs. Partido de pelota a cargo de destacados deportistas.

20.30 hs. Cena conmemorativa de los amigos de los vascos.

Los tickets para la misma pueden ser solicitados telefónicamente al 87077, o en la sede de "Euskal Erría").

3 de diciembre:

En el Paraninfo de la Universidad, a las 18 hs. 45, conferencia del Dr. Vicente de Amézaga, sobre la "Significación de los apellidos vascos".

Se invita al público a prestigiar con su presencia los actos referidos.

A LA COMISION DE FIESTAS

Montevideo, 4 de Diciembre de 1951.

Señor Presidente de la Comisión de Fiestas, Don Antonio Michelena.

Señor Presidente: — Tengo el agrado de comunicar a Vd. que, conforme a su solicitud, queda autorizada la Comisión de Fiestas para realizar una fiesta el sábado 29 del corriente, con equipo sonoro, para lo cual podrán disponer de la suma de $ 60.00 (sesenta pesos).

Lo que le hago saber, en nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Saludo al señor Presidente con toda consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria": — ARNALDO PEDRO PARRABERE, Secretario General.

CONSEJO DIRECTIVO

Acta N.° 1.274

Sesión del 20 de Noviembre de 1951

PRESIDE Don Juan Domingo Uriarte.

Asisten los miembros: Alejo C. Garra, Martín Aguirre, Juan B. Bidegaray, Niceto Aizueta, Juan Harambure Tissier, Dr. Vicente de Amézaga, Dr. José Mendiola, Julián Suquilvide, Carlos González Mendillaharzu, que actuó de secretario, el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère y el Auxiliar Matías Barrutia.

Hora. — A las 19 y 30 horas comienza la sesión.

Acta anterior. — Leída el acta anterior número 1.273, fué firmada.

Asuntos varios. — Se da lectura a las siguientes notas recibidas:

De la Comisión de Fiestas sobre un asunto de orden interno, y otra pidiendo $ 116.77 para pago de los gastos de la fiesta celebrada el día 11 de Noviembre. El señor Presidente solicitará aclaración sobre estos gastos y contestará verbalmente la primera.

De «Refrescos Coca-Cola», que adjunta cheque $ 30.00 en concepto de donativo para beneficencia. Pasa a Beneficencia e Instrucción, acusando recibo y agradeciéndolo.

Tarjetas de transeúntes. Desde hace dos años, algunos señores concurren a nuestra sede con esta clase de tarjetas. Desaparecida la causa que la motivó, se les requerirá se hagan socios. La Mesa hará las gestiones acordadas.

Papelería Galli. Se autoriza el pago de $ 23.- importe de útiles de oficina.

Pleito. El señor Aguirre informa dando cuenta un memorándum sobre el particular. Considera aclarado y aconseja dirimir esta contienda judicial, negociando una transacción con el doctor López Esponda, moción que eleva a consideración de los Sres. miembros del Consejo.

Se agradece esta valiosa información, y se requiere del señor Aguirre que continúe en el sentido acordado.

De la Comisión de Beneficencia e Instrucción. Dando cuenta de su reunión del día 5 del cte., del acuerdo tomado por unanimidad de poner en conocimiento del Consejo Directivo su agradecimiento por las gestiones realizadas por el Consejo y por intermedio de algunos de sus miembros; de la reunión con los delegados del Consejo a la que la Comisión de Beneficencia expuso sus ideas y recaba la debida autorización del Consejo para encargarse del arreglo del salón: pintura, muebles, alfombras, etc., cuyo costo total estiman en $ 3.000/3.500.

El señor Garra da cuenta de que en compañía del señor Iguain, se entrevistaron con la Comisión de Beneficencia e Instrucción, en la que les dieron cuenta del contenido de la nota que se acaba de leer; del proyecto de Malvín y de las mejoras que ya también tienen estudiadas.

El señor Amézaga propone una reunión con la Comisión de Beneficencia e Instrucción, para llegar definitivamente a una conclusión sobre las mejoras propuestas por dicha Comisión, tomando en consideración diversos puntos de vista sobre el particular.

Se sugiere que la reunión propuesta por el Dr. Amézaga debía componerse de tres miembros por cada Comisión; siendo por el Consejo Directivo los que ya forman esta Comisión, o los Sres. Garra, Suquilvide e Iguain. Se acepta dicha proposición y se acuerda fijar fecha para ello.

—Publicación de informes. — El señor Presidente da cuenta que los señores Don Dionisio Garmendia y el Dr. Miguel Bañales le habían pedido la publicación del informe que tienen presentado al Consejo como integrantes de la comisión de estudio para la venta del terreno de Malvín. Puesta a consideración esta moción, ausentándose previamente el señor Suquilvide, tras una deliberación en la que intervinieron los pre-

nicos, se resolvió por unanimidad publicar estos informes en nuestra Revista Social del mes de Noviembre próximo.

Los señores Garra y Bidegaray hacen constar que, a pesar de estar conformes con el informe del señor Suquilvide, votan con la Mesa con el fin de que se publique íntegro el informe.

Penetra nuevamente en la sala el señor Suquilvide.

El señor Garra entera al Consejo de que el señor Javier Igoa retira la renuncia de socio.

El señor Presidente da cuenta que próximamente se recibirán ofertas de alquiler de Malvín para una exposición a organizar por el Ministerio de Defensa Nacional y otra de compra. No puede dar más detalles pues carece de ellos por el momento.

—El Sr. Suquilvide informa: que se ha hecho un ensayo sobre proyectos de iluminación en la cancha, tendiente a obviar los inconvenientes del actual sistema. Que el sistema proyectado, es con lámpara tipo proyector con parrillas.

Que para el mejoramiento de la luminosidad se aconseja la utilización de lámparas de gas de mercurio, pudiendo colocarse tres.

Sobre las características de las lámparas aconsejadas debe decirse: que las lámparas de 1000 w. tienen un rendimiento de 10.000 lúmenes mientras que las de mercurio de 500 w. (es decir la mitad) producen 20.000 lúmenes, representando esto: mayor régimen de luminosidad con una sensible reducción de costo. Dichas lámparas se venden con una vida garantida para un consumo de 2.000 horas.

Se aconseja la colocación de tres unidades de las lámparas de gas de mercurio para compensar una luz demasiado pálida. El costo de estas unidades oscila en $ 60.00 y $ 40.00 el transformador a aplicar a cada lámpara y estos valores no se hallan incluidos en el presupuesto presentado por el instalador Sr. Carlos Soza Nagel.

Se aprueba la instalación propuesta de luz.

Informa también que en la semana siguiente, se ha de liquidar y hacer efectiva la reclamación a la Dirección General de Impuestos Directos efectuada por Euskal Erría, cuyo crédito en liquidación de dicha oficina, asciende aproximadamente a $ 2.400, que también hay que pagar $ 10.00, por error en la liquidación de adicionales y que, con respecto a la sobretasa no es posible efectuar reclamación por haber jurisprudencia en ese sentido.

Que en una visita efectuada al local de Malvín, ha podido apreciar que el árbol de Guernika existente está apestado. Moción para que se tomen decisiones sobre el particular. Se acuerda encargar al Ing. Sr. Garmendia de las medidas a tomar.

—El Secretario General informa: que tiene dispuestas las Revistas de los meses de Octubre y Noviembre, pero que no pueden imprimirse por la huelga de los gráficos que lleva ya la duración de tres meses y que no se pueden montar tampoco los grabados, de lo cual toma nota el Consejo.

Jubilación del Secretario General. — Se manifiesta que, en la mañana de hoy, concurrió a la Sec. Central un miembro de la Caja de Jubilaciones, Industria, Comercio, y Servicios Públicos, para establecer el reconocimiento de firmas en el Expediente de jubilación de nuestro Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabére, pues anteriormente habíanse certificado sus servicios en «Euskal Erría». Firmaron la correspondiente ficha los señores Presidente D. Juan Domingo Uriarte y el Secretario D. Carlos González Mendillaharzu.

—Se levantó la sesión a las 21 y 30.

Acta N.º 1275

Sesión del 4 de Diciembre de 1951

PRESIDE Don Juan Domingo Uriarte.

Asisten los señores: Alejo C. Garra, Juan Haranburu Tissier, Dr. Vicente de Amézaga, Julián Suquilvide, José Manuel Irazoqui y Carlos González Mendillaharzu, que actuó de secretario, el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabére y el Auxiliar Matías Barrutia.

Hora. A las 19 y 30 horas comienza la sesión.

Acta anterior. Leída el acta anterior N.º 1274, se aprueba.

«Solicitudes de ingreso de socios». — Roque Luis Corrado, Cooperador N.º 6686, presentado por los señores Antonio Enderiz y Rafael A. Murguía. Fredy Silva Cadotte, Cooperador N.º 6687, por Antonio Enderiz y Rafael A. Murguía. César Arnaldo Bernal, Cadete N.º 10, por Antonio Enderiz y Rafael A. Murguía.

"Factura de Luis Sorrentino y Comp." por pesos 12.00. Arreglos en una persiana del bar. Se autorizó su pago y el arreglo de otras en el salón de fiestas.

Comisión de Fiestas". — Solicita autorización para realizar un festival bailable el sábado 29 del corriente, con equipo sonoro, para lo que presupuesta $ 60.00. Se autoriza.

"Día del Euskera". — El señor González Mendillaharzu, presenta cuenta de gastos ocasionados con tal motivo, según el siguiente detalle:

Asistentes 44 comensales: (18 invitados especiales). Importe de 26 tickets $ 1.00 Deficit a cubrir $ 90.00, y otros gastos $ 10.00 Total $ [illegible].00. Se autoriza el pago.

Se conoce Reclamación a Dirección de Impuestos Directos (Expediente 6975 Agosto 21 de 1951) Informa comunicando que el viernes próximo de 10 a 11 horas tienen que concurrir los firmantes del escrito de reclamo, es decir: Presidente y Secretario, con Credencial Cívica y Libro de Actas de nombramiento de cargos y la carpeta del Expediente, a cobrar $ 2.976.00, importe total del crédito que corresponde a Eiskal Erria en dicha reclamación.

Gastos producidos: Pago reliquidación adicionales según constancia que se agrega $ 11.25. Reposición sellos $ 2.00. Retribución extraordinaria $ 10.00 Total. $ 23.25

Esta Subcomisión eleva a consideración de la mesa esta moción: Se aplique el monto de esta recaudación extraordinaria al amueblamiento aconsejado por la Subcomisión informante, en oportunidad.

El señor Presidente agradece en su nombre y en el del Consejo Directivo, la gestión del señor Suquilvide al obtener en el expediente administrativo tan rápida y beneficiosa gestión.

El señor Presidente amplía sus manifestaciones anteriores, destacando que este trabajo reporta gran beneficio a la Sociedad y estima de interés conste en Actas.

Los señores Iguain Garra y otros, adhieren a lo expresado por el señor Presidente, añadiendo que no conocen precedentes de una resolución de esa índole tomada en el corto plazo de 4 meses.

El señor González Mendillaharzu expone que coincidiendo con las impresiones expuestas, dado el gran triunfo tenido en la gestión propiciada por "Euskal Erria".

Se aprueba por mayoría dejar constancia en Actas.

"Mejoras en la sede". — La moción del señor Suquilvide para que se destine la totalidad de la recaudación extraordinaria proveniente de la devolución del Estado a obras de mejora en la sede y amueblamiento, propuesto por la Comisión Informante, se acepta.

El señor Iguain manifiesta que deben hacerse primero lo más imprescindible y urgente, esto es: instalación de luz en la cancha; pintar la sede y otras mejoras.

El señor Suquilvide da lectura a un presupuesto de pintura, cuyo costo asciende a $ 2.950, y preconiza una reunión de la Comisión Informante con la Comisión de Señoras, para que, aunando esfuerzos e ideas, lograr una unidad de puntos de vista sobre el punto que contemple posibilidades efectivas para la entidad dentro del espíritu impuesto en anteriores sesiones.

El señor González Mendillaharzu propone que $ 1.000.00 que supone de economía anual la supresión del Impuesto de Contribución Inmobiliaria, se suma la economía de este Ejercicio a lo destinado para obras de mejoramiento. Añade, que la Comisión de Señoras le encargó hacer unos croquis de lo que proyectan hacer.

El señor Suquilvide analiza las gestiones realizadas y las manifestaciones en nota de la Comisión de Señoras sobre proyecto de amueblamiento.

Se toma consideración lo expuesto y se acuerda fijar fecha para una próxima reunión de delegados del Consejo y de la Comisión de Señoras.

A las 20 y 45 horas se levantó la sesión.

Acta N.º 1276

Sesión del 18 de Diciembre de 1951

PRESIDE Don Juan Domingo Uriarte.

Asisten los señores Alejo C. Garra, Julián Suquilvide, José Manuel Iguain, Dr. Vicente de Amézaga, Juan B. Bidegaray, Juan Harambure Tissier, Dr. José Mendiola, que actuó de Secretario ad hoc, el Secretario General Arnaldo Po

dro Parrabère y el Auxiliar Matías Barrutia.

Hora. A las 19 y 30 horas comienza la sesión

Acta anterior. Leída el acta anterior N° 1275, con la observación del señor Iguaín, aclarando el alcance y cuantía que debe darse a la inversión en mejoras en la sede; esto es: que lo a realizar es independiente de lo que se acuerde con la Comisión de Señoras; que actualmente lo que interesa con urgencia es pintar, mejorar la luz de la cancha y otras, que luego se completarán con las que están en estudio de las Subcomisiones. El importe a invertir será de pesos 2.976.00 más $ 1.000.00 que supone de economía en el próximo Ejercicio la supresión del impuesto de Contribución Inmobiliaria, después de lo cual fué aprobada.

Asuntos Varios. Los señores Bidegaray y doctor Mendiola, piden que, como no pudieron asistir a la última sesión en la que el Consejo felicitó al Sr. Suquilvide por el éxito de su gestión en la reclamacion a la Dirección de Impuestos Directos, conste en actas que adhieren a dicha felicitación.

Imprenta y Papelería "Agraciada". Notificando que el precio de la Revista desde el mes de Noviembre en adelante, será de $ 280.00 por edición

"Club Atlético". Dando la constitución de su Directiva para el próximo ejercicio

Notas de pésame. Se firman en sesión las siguientes notas de condolencia: a D. Máximo Augusto Alegría, por el fallecimiento de su sobrino Dn. Jorge Ramos Larrainzar. A Dn. Abel Birabén, por el de su hermano Dn. Bernardo Birabén

Revista. Con motivo del precio de impresión de la Revista Social, se considera el aspecto económico que plantea y se acuerda estudiar medidas para regular sus efectos, logrando un plan editorial de cultura social e intelectual conjuntamente con la obtención de mayores ingresos por propaganda

Obras realizadas en la sede. Las obras sanitarias realizadas por el Sr. Murara en la sede, se hallan sin terminar satisfactoriamente. Se da cuenta que se ha roto la cañería de conducción de agua y rastado en la pared con la consiguiente humedad. Al señor Murara se le abonaron a cuenta $ 700.00. El señor Presidente dice que en distintas ocasiones ha insistido sin resultado para que las termine. Se pondrá al corriente de este asunto al Arq. Sr. Manuel Fraseca Labucci

Humedades en la sede. El señor Hotal Barre Tissier, toma a su cargo quitar las humedades que hay en las paredes de la sede

—Se da lectura a un presupuesto de pintura enviado por la Casa Howart que se desecha por su elevado costo. El señor Suquilvide dice tener uno presentado por la Empresa Inchausto Miguel Juan M. Gutiérrez 3478 ap. 4, para el mismo trabajo por aproximadamente la mitad de precio — $ 2.900.00 —, y como está calculado por trabajos parciales, se tomarán en consideración aquéllos que ahora interesan. Se aprueba.

Amueblamiento sede. El señor Suquilvide mociona para que, próximo el receso del Consejo, se nombre una subcomisión permanente, con atribuciones específicas del Consejo. Se toma en consideración y se nombra la siguiente: Dn. Julián Suquilvide, Dn. José Manuel Iguaín y Dn. Alejo C. Garra. Suplentes, los señores Bidegaray y Harambure Tissier.

Comisión Malvín. Esta Comisión informa haber recibido asesoramiento sobre la conveniencia de rectificar el curso del arroyo Malvín, lo que revalorizaría aquella zona y permitiría prepararse proyectos de amanzanamiento con mayores áreas disponibles para la venta. Lo de sí sería oneroso hacerlo, parece ser, en principio que no. Volverán a consultar con el Ing. Florencio Martínez Buia.

Homenaje a los Campeones de pelota vasca: que son los jugadores de pelota señores fráiz oz y Anza, en Malvín. El señor Presidente da cuenta que encargó al señor González Mendiharzu lo representara en este homenaje por no serle posible acudir. El señor Bidegaray manifiesta que del Consejo acudieron él y el Sr. González Mendiharzu, hablando éste en nombre del Presidente, haciendo un elogio de los Campeones jugadores de "Euskal Erria", añadiendo que fué una grata comida.

Terminó. A las 21 y 30 horas terminó la sesión.

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Noviembre de 1951

ENTRADAS

ALQUILERES

Recibido de Manuel José Do Barco alquiler por Octubre	$ 80.00	

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales por J. A. Erausquin	$ 1092.00	

RECAUDACION AVISOS REVISTA

Cobros efectuados por J. A. Erausquin	$ 24 00	

CAJA DE JUBILACIONES (Periodistas y Gráficos N o 204)

Recibido del Redactor de la Revista social. Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha .	$ 2 00	
Recibido del cobrador comision cobranza avisos ..	0 10	$ 2 10

CAJA JUBILACIONES IND , C. Y S. PUBLICOS N.o 2071

Recibido de Arnaldo Pedro Parrabére		
Corresponde Noviembre 1951: 7 o,o s/ $ 259 00 ..	18 13	
Reintegro: 3 o/o s/ $ 259 00	7 77	
Recibido de José A. Erausquin:		
El 7 o/o sobre $ 137 10 (Sin Beneficencia) . ..	9 60	
Recibido del auxiliar señor Matías Barrutia		
El 7 o/o sobre $ 130 00	9 10	
Por saldo a nuestro favor en esta Caja según liquidación del 30 — XII — 50	9 58	$ 53 96

$ 12.208

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Impuestos Municipales. Octubre	$ 38 50	
Por servicio telefónico . . .	.. 20 00	
Por Secretaría General a Arnaldo Pedro Parrabere	.. 259 00	
Por sueldo al auxiliar Matías Barrutia . . .	.. 130 00	
A Arnaldo Pedro Parrabére por redacción Revista	.. 20 00	
Por gastos diversos durante el mes	.. 14 68	
Factura Jorge Beu s. reparaciones en la sede	.. 204 81	
Factura UTE derivado teléfono sala Consejo .	.. 79 80	
Entregado a la Comisión de Fiestas . . .	.. 116 77	$ 943 46

COMISIONES

Pagado a J. A. Erausquin según Laudo N o 3, 10 % de 1 a 200: $ 30.00; 10 % de 201 a 400: $ 20.00; 5 % s/ 401 a 1092: $ 34 55, por gastos locomoción $ 10 00, 40 % de aumento s/ 94 55: $ 42 . 5; 6 % s/ $ 24 00 avisos Revista: $ 1 44 . .		$ 178 54

POR TERRENO MALVIN

Por impuestos Municipales		$ 4.15

CAJA JUBILACIONES (Ind., Com. y S Públicos N o 2071)

Depositado Banco República recibido del personal	$ 44 60	
Aporte "Euskal Erria" 10 o o sueldos y comisiones	52 [illegible]	
3 o,o sobre $ 1092 00 importe cuotas socios (No se incluye la Sección Beneficencia) .	.. [illegible]	
4 5 o oo sobre alquileres desde Enero a Noviembre, sobre $ 480 00	.. 2 16	$ 137 15

CAJA JUBILACIONES (Periodistas y Gráficos N o 204)

Depositado Banco República recibido del personal	$ 2 10	
Aporte de "Euskal Erria" 9 o o sobre $ 21.44	1 [illegible]	
Por timbres avisos Revista: 2 o/o sobre $ [illegible]	0 [illegible]	$ 4 [illegible]

IMPUESTO ASIGNACION FAMILIAR (LEY 2[illegible])

Contribución de "Euskal Erria": 4 o/o sobre $ [illegible] 14		$ [illegible]
(En esta suma está incluida la comisión de cobranza recibida de la Comisión de Beneficencia e [illegible]		
Pagado por omisiones del año 1950.51		$
		$ [illegible]

NICETO ALZUETA,
Tesorero

V o B.o
JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente

CARLOS GONZALEZ MENDILAHARZU,
Secretario

Balance del Movimiento de Socios y Valores

NOVIEMBRE DE 1951

Ejercicio 1950 - 51

MOVIMIENTO de SOCIOS		DESCRIPCION	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CADETES (VARONES)	Deudores por Cuotas (Ganancias y Pérdidas)
52	547	Existencia en 30 de Noviembre de 195..					
		Impagos atrasados según lista 1111	6 00	600 00	120 00	—	—
		Recibos hechos s lista N.º 1112	—	1094 00	48 00	5 00	4 00
52	547		6 —	1694	168	5 00	4 00
	10	Socios borrados, recibos devueltos s orden del N.º 5287 al 5296	—	34	—		—
			6 00	1660 00	168 00	5 00	4 00
		Devolución de recibos, a cobrarse en Diciembre (Lista N.º 1113)	3 —	626.-	120 00	2 00	
			3 00	1034 00	48 00	3 00	4 00
52	537	Existencia de socios para el 1.º de Diciembre de 1951					RESUMEN 4 00 3 00 48 00 1034 00 3 00

Existencia de socios

Anuales	Mensuales
52	537

Total: 589 socios

Arnaldo Pedro Tanabire.

Secretario General

Efectivo recibido del cobrador s Caja $ 1092 00

"EUSKAL ERRIA"

INDICE DEL TOMO XXXIII, DE LOS AÑOS 1950 Y 1951
DEL NUMERO 963 AL 986 INCLUSIVE
REDACTOR RESPONSABLE: ARNALDO PEDRO PARRABERE

Pág.

INFORMACION OFICIAL

Número especial de los meses de Enero y Febrero de 1950, dedicado a la celebración el "Día del Euskera"; adhesiones, láminas y recuerdos; llegada de inmigrantes vascos. Desde la página 1 a .. 56

Notas a Serafín M. Gutiérrez, por un libro; a D. Julio Garra por la donación de un cuadro: 43 y 44

Apruébase el presupuesto de gastos de la Comisión de Beneficencia e Instrucción del 1.º de Noviembre 1949 al 31 de Mayo de 1950 44

Deliberación para el Rep. de Navidad: 44 y 45

Necesidad de la afiliación de "Euskal Erría" a la Caja de Jubilaciones; citación de la sección Jurídica 46

Próxima llegada de inmigrantes vascos . 47

Nuevos Estatutos al Banco de la República 48

Licencia al Presidente Dr. Rodolfo Gorriti 49

Anuncio de la fiesta anual del 30 de abril de 1950 . .. 57

Para la historia de "Euskal Erría": documentación especial, Indizado General; Comisión Provisoria y Asamblea: trabajo del Secretario General: de la página 58 a 68; de 76 a 88; de 124 a 132

La Biblioteca del Congreso de Washington pide colecciones de nuesta Revista .. 69

D. Eugenio Arín pronto para abandonar el Recreo de Malvín 70

Se destinan $ 100,00 para la fiesta anual 71

Invítase a los socios para la Asamblea del 17 de Junio de 1950 75 y 93

Memoria del Consejo Directivo: Ejercicio 1949-50, con nómina de socios: de la página 94 a 103

Informes de la Comisión de Beneficencia e Instrucción: 1949-1950: Comisión de Fiestas 103 104 y 105

Reseña en las fiestas del 38 aniversario de la Fundación de "Euskal Erría" 105, 106, 107 y 108

Nuevo laudo del Consejo de Salarios para "Euskal Erría": 109 y 110

Nota a la U.T.E para que no atienda ninguna comunicación telefónica pedida desde nuestro teléfono 111

Acéptanse las renuncias de los señores Gómez Harley y demás firmantes 112

Al Dr. Cardonnet, sobre un . Comisión provisoria 112

A las Comisiones; se les envía formularios para la presentación de socios 112

Nota al Intendente Municipal para la rifa de un cuadro: 112 y 113

Nota al Banco de la República sobre el nuevo nombre de la Comisión de Beneficencia e Instrucción 113

A la Jefatura; solicitud de guardias para el Reparto de Navidad: 113, 114 y 115

Gratitud de la Escuela de Casupá, sobre el Coro . 114

Asuntos de la venta del terreno de Malvín 116

Se confirma la resolución tomada oportunamente para publicar en folleto el resumen del historial de "Euskal Erría", preparado por A. P. Parrabère, en 1.500 ejemplares 116

D. Vicente Martínez no podrá continuar con los trabajos de Tesorería, por su avanzada edad 116

Se suspende al limpiador D. José Varela, resuelto por la Comisión de Pelota, lo que se confirma 117

Consulta del Secretario General sobre asientos en los libros acerca de las Asignaciones Familiares 118

Adquisición de libros a la Editorial "Ekin" 118

Informes favorables acerca del arrendatario del terreno de Malvín, D. Manuel José Do Barro 119

Oficio a la Caja de Jubilaciones anunciándole haber depositado en el Banco de la República $ 2 049.36, por contribuciones devengadas desde el 1.º de junio de 1948 al 31 de mayo de 1950 . 135

Invitación a la Comisión Fiscal para que examine los libros de Tesorería 133

D. Manuel Arín pide un plazo para [illegible] tar el Recreo de Malvín [illegible]

Renuévase el Seguro del Pabellón de Malvín [illegible]

Pág.

Se ofrecerá en venta el terreno de Malvín a $ 2.20 el metro cuadrado . 134

Se otorga el N.º 2071, por parte de la Caja de Jubilaciones, para "Euskal Erria" 194

Telegrama de despedida a D. Julio Garra y Señora . . . 135

Acta de la Asamblea del 17 de Junio de 1950: Cuarto intermedio. 6 de Julio y 12 y 17 de Julio de 1950: de la página 141 a . 152

Invitación para el funeral por los socios fallecidos, con su nómina completa: 159 a 163

Pedido a los socios, antes de imprimirse las nuevas fajas de la Revista social 165

Felicitación a la Asociación Uruguaya de Football, por la obtención del título de Campeón Mundial del Equipo uruguayo, en el Brasil 167

Nota a los nuevos electos que deberán integrar el Consejo Directivo .. . 166

Resuélvese abonar los aumentos establecidos por el Laudo del Consejo de Salarios, con la retroactividad 167

Constancias acerca de los últimos acontecimientos ocurridos 168

Suspensión del socio Cooperador Dn. J. Z. y designación del Tribunal 168

Distribución de cargos en el Consejo 1950-51 169

Sorteo para el cese de miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción ... 169

Designación de Comisiones para el Ejercicio 1950-51 170

Sobre una reclamación de la Dirección de Impuestos Directos, recibida por error . 170

Retroactividad abonada al Sr. Eugenio Arín 170

Nómina de Empleados, a la Caja de Asignaciones Familiares N.º 23: nuestro número es 133 . 170

Venta terreno Malvín: Invitación para la Asamblea Extraordinaria del 4 de Noviembre de 1950 178

Homenajes de gratitud a D. Vicente Martínez 179

D. Enrique A. Massé su muerte y homenaje: 180 y 181

Funeral realizado por los socios fallecidos 181

Reseña fiesta de San Miguel 18

A la memoria de Arturo Casañas 18

Constitución de la Comisión de Fiestas 1950-51 184

Gratitud a D. Pedro Artecho 184

Delegado ante la Federación Nacional de Pelota

Sesión de la Comisión de Beneficencia e Instrucción se trataron asuntos sobre acu-

Pág.

Constancia y recuerdo de la fundación de nuestra Comisión de Señoras por Arnaldo Pedro Parrabère .. 187

Constancia del rechazo del informe de la Comisión Fiscal, por parte de la Asamblea 187

Homenaje a Artigas realizado en "Euskal Erría" 189

Firma del acta de la última Asamblea 190

Monto de la deuda de "Euskal Erria" a la Caja de Jubilaciones, punto tratado, 191 y 191

Segunda convocatoria de Asamblea Extraordinaria publicada en la prensa, para el jueves 23 de Noviembre de 1950 195

Discurso del Dr. José Gorosito Tanco sobre Artigas 196

Acto realizado en memoria de D. Enrique A. Massé 197

La visita de Monseñor Saint Pierre y cooperación pedida para el Seminario de Ustaritz 199

Sobre la muerte de D. Matías González .. 201

Cambio de telegramas con el Centro Zapirak Bat" de Salto (Uruguay) 202

Notas pasadas; a la familia de Massé; al Dr. Gorosito Tanco y a la familia de Juan José Villamonte: 202 y . 203

Aclaración del Consejo acerca de una protesta injustificada de D. Elías Sáenz .. 203

Destínanse $ 800.00 para la Comisión de Fiestas, por el Ejercicio 1950-51 203

Acerca de la liquidación de nuestra deuda con la Caja de Jubilaciones; informes del Secretario General . 204

Exhortación para el "Día del Euskera" 205

Misas y flores en memoria de Doña Cristina Etchegaray de Toyos 206

Se vuelve al antiguo sistema que regía en la cancha y todo quedará a cargo de D. Domingo Arcelus, desde el 1.º de Octubre de 1950 207

Sugestiones para la venta del terreno de Malvín . 207

Reunión extraoficial con los socios, por no existir número para realizar Asamblea general Extraordinaria para la venta del terreno de Malvín 207

Se hará nueva convocatoria de Asamblea para el jueves 23 de Noviembre de 1950 208

A los vascos del Uruguay . 213

Carta especial a los asociados sobre la Asamblea proyectada 214

Conferencia de Monseñor Saint Pierre, crónicas y notas gráficas del "Día del Euskera", celebrado en "Euskal Erría": de la página 2 235

Pág.

Reseña del Reparto de Navidad 1950 236

Proyéctanse establecer clases de guitarra 237

Del Centro "Eúskaro Español", sobre acceso a sus fiestas 238

Nota a la Comisión Pro venta del terreno, para que realice un estudio completo 238

Texto de la comunicación de gratitud enviada a los Sres. Abel Birabén y Jaime Malmó Sarrasín 238

Notas a la Comisión de Beneficencia e Instrucción sobre su préstamo y pago de parte de la Contribución del terreno de Malvín 239

Distribución de cargos de la Comisión de Beneficencia e Instrucción para el Ejercicio 1950-51 240

Esta misma Comisión exhorta la asistencia al homenaje a Dn. Vicente Martínez 240

Se obtuvieron del Rummy Canasta $ 428.67 241

El Consejo Superior de los Círculos agradece la cesión de su sede para él y "El Amigo del Obrero" 241

Asuntos referentes a la deuda de "Euskal Erría" con la Caja de Jubilaciones . 242

Se pagaron $ 8.365.43, el 22 de Diciembre de 1950 244

Suscripción en favor de Monseñor Saint Pierre 244

Sobre la celebración del 39 aniversario de la fundación de "Euskal Erría" . . 253

Documentos referentes al pago de la deuda de "Euskal Erría" a la Caja de Jubilaciones 254

Recuerdos de otros tiempos: autógrafo de D. Juan S. Jaca sobre organización en la Comisión de Señoras . 255

Para la historia de "Euskal Erría": de la página 257 a 264

Programa de los festejos del 8 de Abril de 1951 264 y 272

Nota a los señores Manuel F. Mendizábal y Gilberto Oxacelhay, para integrar la Comisión que estudiará lo referente a la venta del terreno 266

El Secretario General presenta las planillas de contribución abonadas para el Ejercicio 1951 . 267

El señor Vicente Martínez puso al día los libros de Tesorería, atención que se agradece . . 267

Exhortación para nuestra fiesta del 8 de Abril . 271

Declaración jurada a la Caja de Jubilaciones de la Industria y Comercio: Ley 27 de setiembre de 1950 273

Para la historia de "Euskal Erría": de la página 274 a 282

Certificado por el que se establece que el señor Domingo Arcelus es actualmente Concesionario para la explotación de los servicios de la sede central: 24 de Febrero de 1951 28[illegible]

Sobre la deuda del personal a la Caja de Jubilaciones 285

Nómbrase al Presidente de la República señor Andrés Martínez Trueba, Socio Honorario de "Euskal Erría": 285 y ... 296

Impresiones sobre nuestra fiesta anual, con sus notas gráficas y socios fundadores; de la pág. 290 a 298

Muere Doña Juliana U. de West . 298

Acta: Caja de Jubilaciones sobre estampillas por los avisos colocados para la Revista social 302

Nota a los señores Garmendia y Bañales sobre un informe presentado . 302

El señor Matías Barrutia Gordobil ofrece sus servicios a "Euskal Erría": será auxiliar y reemplazará a Parrabère, cuando éste se retire por jubilación . . 303

No se paga ya impuesto de avisos por la chapa del frente de nuestra sede central 303

Invitación para la Asamblea del 23 de Junio de 1951: 307 y 327

Memoria del Consejo del Ejercicio 1950-51, nómina de socios; Informe de la Comisión de Beneficencia e Instrucción: de la página 308 a . . 328

A Monseñor Saint Pierre se le mandan $ 249.00, o sean 43.000 francos . .. 321

Posibilidades sobre la venta del terreno: plano, trazado de calles, etc. 323

Mejoras en la sede central .. 323

Acto realizado en memoria de Doña Juliana U. de West 328

Arnaldo Pedro Parrabère preséntase a la Caja para obtener su jubilación . 335

Gratitud a la Comisión de Beneficencia e Instrucción por su cooperación para la fiesta anual 336

Agradecimiento a la señorita Adria Erraría, por la presentación de las planillas para la Caja de Jubilaciones 336

Invitación para el examen de libros a la Comisión Fiscal [illegible]

Observaciones a las obras realizadas en la sede central [illegible]

Sobre la Coral de Cámara, de Pamplona 337

Reclamación del Dr. Larreia, por humedades [illegible]

Certificado en favor de D. Manuel José De Ilarro ..... [illegible]

Inspectores de la Caja de Jub[illegible]

Pág.

drán a revisar los libros: autorización 348

Para la historia de "Euskal Erria": de la página 339 a .. 343

Acta de la Asamblea General Ordinaria del 23 de Junio de 1951, con cuarto intermedio jueves 12 de Julio: 345 a 348

Don Vicente Martínez † el 17 de Julio de 1951, con condolencias del Consejo y homenaje 350

Deuda del personal a la Caja de Jubilaciones Industria y Comercio, lo abonado ya por el Secretario General y lo que corresponde a D. Clemente Arotcharen ... 352

Acta de la Inspección de libros de Tesorería de "Euskal Erria" realizada por los contadores de la Caja de Jubilaciones, señores José Bacigalupi y José Canavesi 353

Existencia de Socios Cooperadores 354

Nota a la Comisión Fiscal anunciando la realización de la inspección 355

Gratitud de la familia de West . . 355

Nota a los nuevos electos para integrar el Consejo Directivo .. 355

Gratitud a los miembros cesantes . . 356

Explicación al Centro "Eúskaro Español" por la no asistencia de nuestra delegación a las fiestas de San Fermín y San Ignacio 356

Renu ase el Seguro del Pabellón de Malvín 3 .

Homenajes tributados en la sede a la memoria de la señora Juliana U. de West 357

Reparaciones en los baños de la cancha .. 357

Autorización al Secretario General para que firme el acta de Inspección de libros por parte de la Caja de Jubilaciones . 357

Nueva tarifa de correos para la expedición de la Revista social 357

Los Inspectores de la Caja aconsejan se lleven libros rubricados 358

Lista de candidatos presentada para las elecciones 358

Despedidas, constitución del nuevo Consejo y designación de Comisiones para el Ejercicio 1951-52: 358 y 359

Colocación de folletos "Alba de Gloria"... 359

Credencial extendida en favor del Arq. Manuel Francisco Labacá, con motivo de su viaje a Europa 361

Se solicita de la Dirección de Impuestos Directos la exoneración del pago de las contribuciones 364

Nombramiento del Excmo. Mons. Jean Saint Pierre, Socio Honorario de "Euskal Erria" 365

Invitación para el funeral por los socios fallecidos y nómina de éstos, desde su fun- 369

Pág.

Para la historia de "Euskal Erria": Presidentes de "Euskal Erria"; Presidentas de la Comisión de Señoras; y Presidentes de la Comisión de Beneficencia e Instrucción: de la página 370 a 372

Anuncio de las fiestas de Agosto y Setiembre de 1951 373

Nuevos cargos en las distintas comisiones 375

Gastos para las fiestas en el Ejercicio 1951-52 375

Deficiencias diversas en la sede central . 376

Sobre el ofrecimiento de la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona: 376 y . 377

Se adquirirán libros para nuestra Biblioteca 377

Otórgase efectividad en el cargo de Auxiliar de Secretaría al señor Matías Barrutia, previo informe favorable del Secretario General, a quien reemplazará una vez producido su retiro, por jubilación . . 377

Anúnciase la fiesta de San Miguel de Aralar 381

Certificado del Secretario General estableciendo que D. Manuel José De Larro es arrendatario de nuestro terreno de Malvín y que siempre cumplió sus obligaciones 392

Al Interventor de Correos: sobre la nueva elevación de tarifa para la Revista social 392

Certificado de socio en favor del señor Juan Aystarán 393

Certificado del Consejo Directivo por el que se establece que Arnaldo Pedro Parrabère es el Secretario General de "Euskal Erria" y Redactor de la Revista social, desde el año 1912 393

Comunicaciones a los Bancos de la República e Hipotecario, anunciando las personas que pueden retirar los fondos de la Institución . 393

El Centro "Eúskaro Español" no permitirá la entrada de los socios de "Euskal Erria" sin la presentación del recibo correspondiente . . 394

Presentación de documentos del Secretario General a la Caja de Jubilaciones 395

Sobre afiliación a la Federación Nacional de Pelota; deliberación 395

Reseña del funeral realizado por nuestros socios fallecidos 399

Cambio de comunicaciones con el Instituto Vasco Navarro de Genealogía y Heráldica de Guernica 401

Reseña del Rummy Canasta del 8 de Octubre de 1951 .. 407

Interpretación de los Estatutos; nota al señor José Bergamín 409

Nota a la Comisión de Ombúes de Lavalle 409

Invitación a socios para la firma del acta de la Asamblea 409

Sobre un pedido de gastos de la Comisión de Fiestas: resolución del Consejo . 410

Nota de congratulación a la señorita Adria

Pág.

Ezcurra 410

Felicitación a la Comisión de Fiestas 410

Anuncio oficial del Reparto de Navidad .. 411

Honorarios de los Contadores de la Caja, por examen de nuestros libros de Tesorería 411

D. Miguel de Zárate, desde Buenos Aires, acusa recibo de los $ 5[illegible] (moneda nacional argentina) por los folletos "Alba de Gloria" 412

Asuntos referentes a nuestra sede central 412

Proyectada venida de un orador vasco el R. P. Iñaki, a Montevideo 413

Proposición del Secretario General para adquirir la Enciclopedia Espasa Calpe ... 413

Antecedentes acerca de la proyectada venta del Terreno de Malvín: Informes de los señores Maimó Sarrasin y Birabén, de D. Pedro Goycoechea; de los señores Dr. Bañales e Ing. Garmendia y Mendizábal: de la página 417 a . . 425

Anuncio de la fiesta para el 29 de Diciembre 429

Fechas para el izamiento de banderas 430

Sobre el cuadro de Cabanas Oteiza . 430

El Secretario General pide al Consejo fiscalice el Archivo y se haga inventario de todo lo existente, antes de alejarse de la Secretaría General: El Consejo lo da por realizado 430

Opiniones y deliberación acerca de la venta del terreno de Malvín, con varias sugestiones 431

El deber de la hora presente 435

La familia de Machicote agradece condolencias 438

Comunicación al Banco de la República, sobre firmas 438

Gratitud a D. José Pedro Argul 438

Homenaje a los Campeones de Pelota Vasca, en Chile 439

Para el "Día del Euskera", a los Directores de los diarios 439

A la Comisión de Fiestas: autorización para la fiesta 29 de Diciembre 440

Deliberación para el arreglo en la sede 440

Se publicarán los informes sobre venta del terreno 440

Sobre el cambio de luz, para la cancha .. 441

Reconocimiento de firmas, expediente jubilatorio de A. P. Parrabére . 441

Sobre la celebración del 1º Día del Euskera 442

La Dirección de Impuestos devuelve $ 076.0[illegible] [illegible] de la Intervención de D. [illegible] 442

Presupuestos [illegible] 442

Pe[illegible] 443

Homenaje a los Campeones de Pelota que triunfaron en Chile ... [illegible]

ARTICULOS VARIOS

Pág.

Eukerismo, por Miguel de [illegible] 1[illegible]

Eukerismo, [illegible] y [illegible] [illegible]

† Dolores S. de Gortari 1[illegible]

1850 - Artigas - 1950 177

Pinturas prehistóricas del País Vasco . 182

"Euskaltzaleak" ..... 2[illegible]6

Sobre el apellido Parrabere - Parabére, por Isaac López Mendizábal 284

A la "Euskaltzaleak" de Montevideo [illegible]

Gloria Girardin Martín [illegible]

Sobre apellidos vascos: Galdós [illegible]

Sobre el apellido Oria: estudio del Dr. Justo Gárate 382

Las inmortales poesías del poeta de los vascos: José María de Iparraguirre ... [illegible]

El Instituto Vasco - Navarro de Genealogía y Heráldica, de Guernica ..... [illegible]

La hidalguía en los cargos honoríficos .. 387

Actividades vascas en el exterior ... 388

Josefa Alcasena de Machicote 391

Notas varias referentes a nuestra tierra .. 40[illegible]

Una jornada feliz . 405

Sobre "Alba de Gloria" 406

Una visita al hogar para ancianos, en Colonia Valdense (con grabado) . 425

En el III "Día del Euskera" 427

POESIAS

Agur, chubería 436

DE ARTE

Angel Cabanas Oteiza nos ofrecerá una exposición .. 329

La exposición de Angel Cabanas Oteiza: Conferencia del Dr. Vicente de Amézaga 349

SOLICITUDES A LA OFICINA DE ESPECTACULOS PUBLICOS

Pídose autorización en sellados, para estas fiestas: 27 de Noviembre de 1949 112

17 de Diciembre de 1949 . 113

20 de Febrero de 1950 114

30 de Abril de 1950 (Fiesta anual en Malvín) 114

Para un partido de pelota con fines benéficos: 29 de Julio de 1950 . 16[illegible]

Para la fiesta de San Miguel: 30 de setiembre de 1950 184

Para la fiesta del 16 de Diciembre de 19[illegible] 2[illegible]8

Para la fiesta del 5 de Febrero de 1951 [illegible]

Para la fiesta del 8 de Abril ... [illegible]

Para la fiesta del 25 de Agosto [illegible]

Para la fiesta de San Miguel . ..

Para la fiesta del 11 de Noviemb[illegible]

DIVERSAS

Pág.

Del Aserradero y Barraca de D. Domingo Larralde, S. A. 374

BALANCES

DE TESORERIA

Mes de Diciembre de 1949: Página 53. Enero de 1950, 54. Febrero, 72. Marzo, 90. Abril, 120. Mayo, 138. Junio, 156 y 157. Julio 172. Agosto, 174. Setiembre, 192. Octubre, 210. Noviembre, 246. Diciembre, 249 Enero 1951, 268. Febrero, 286. Marzo, 304. Abril, 324. Mayo, 331. Junio, 340. Julio, 348. Agosto, 396. Setiembre, Octubre, 432. Noviembre 444

DE SOCIOS Y VALORES

Mes de Diciembre de 1949: Página 55. Enero de 1950, página 56. Febrero, 73. Marzo, 91. Abril, 121. Mayo, 135. Mayo, 139. Junio, 155. Julio, 173. Agosto 175. Setiembre, 193. Octubre, 211. Noviembre, 248. Diciembre, 249. Enero 1951, 169. Febrero, 287. Marzo, 305. Abril, 325. Mayo, 332. Junio, 361. Julio, 379. Agosto, 397. Setiembre 415
Octubre, 433 y Noviembre 445

VARIOS

Activo y Pasivo: Balance General: 1949-50 136
Movimiento de la Comisión de Pelota: del 7 de Noviembre de 1949 al 31 de Mayo de 1950 137
Cuentas de Ganancias y Pérdidas: 1949-50 154
Inventario y Balance General del Ejercicio 1950-51 333
Balance de la Comisión de Fiestas del Ejercicio 1950-51 338
Informe de la Comisión Fiscal 334

DE LA COMISION DE

BENEFICENCIA E INSTRUCCION

Detalle del Reparto de Navidad 1949 51
Balance del mes de Enero de 1950, pág. 52. Febrero, 71. Marzo, 89. Abril, 189. Mayo, 135. Junio, 154. Agosto y Setiembre 191
Donaciones recibidas para el funeral ya realizado por los socios 191
Resultados del Rummy Canasta realizado el 9 de Octubre de 1950 209
Balance de Octubre de 1950 209
Balance de Noviembre de 1950 246
Balance general del Reparto de Navidad 1950 265
Movimiento de fondos de la Comisión de Beneficencia e Instrucción: Febrero a Mayo de 1951 230
Donaciones funeral de setiembre 1951 ... 436

NOTAS DE "EUSKAL ERRIA"

Pág.

Páginas: 43, 69, 111, 132, 153, 166, 184, 207, 237, 266, 283, 302, 321, 335 354, 374, 392 409, 429 y 428

VIDA SOCIAL

Páginas: 41, 68, 89, 110, 111, 132, 153, 184, 183, 202, 236, 266, 282, 301, 320, 334, 354, 374, 390, 408, 428 y 437

CARATULAS DE LOS DOS AÑOS

N.º de Revista

Alegoría del "Día del Euskera": 963 y .. 964
Presidentes fallecidos. D. Francisco Goñi: † 5 de Abril de 1936 965
D. Domingo Duvigneau: † el 16 de Diciembre de 1936 966
Evocando la visita del R. P. Pierre Lhande S. J. 967
Dr. Dn. F. Regino Galdós, cooperador ilustre 968
Autógrafo de Juan Ibarnegaray: 29 de Abril de 1929, 969 y..... 970
Arbol genealógico de Bruno Mauricio de Zabala 971
Artigas en el Centenario de su muerte: 1850-23 de Setiembre-1950 972
La conferencia de Monseñor Saint Pierre en nuestra sede central: 16 de Noviembre de 1950 973
Celebración del Día del Euskera en "Euskal Erría", 974 y 975
Doña Mercedes Iribarren de Amézaga, Presidenta de la Comisión de Beneficencia e Instrucción 976
Recuerdos de otros tiempos... Apunte de Ramón de Zubiaurre 977
Asistentes a la fiesta anual del 8 de Abril de 1951 978
Entrada de nuestro terreno de Malvín 979
Parte del camino del Recreo Malvín 980
Un recuerdo de D. Vicente Martínez: foto obtenida en la Plaza Independencia con Arnaldo Pedro Parrabère, el 1.º de Noviembre de 1943 981
D. Juan Domingo Urtarte: nuevo Presidente de "Euskal Erría" para los Ejercicios 1951-52; 1952-53 982
Sobre nuestro Recreo de Malvín: el Puente sobre el pequeño arroyo 983
Un detalle del Rummy-Canasta verificado en nuestra sede central: 8 de Octubre de 1951 984
Hogar para ancianos, en Colonia Valdense (Colaboración) 985
Cosas del pasado: Doña María Jáuregui de Prudère, insigne bienhechora de "Euskal Echea" de Buenos Aires 986

Compañía Nacional de Carruajes

— de —

Francisco C. Miramonte

•

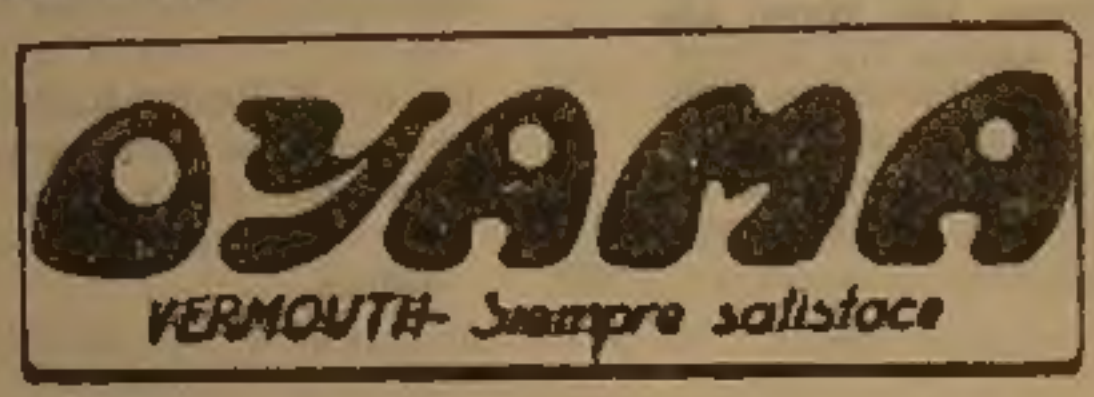
AVENIDA 18 DE JULIO N.° 1660/64 (Plaza de los Treinta y Tres)

•

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios

Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONO: 4 48 76



G A R A Y A L D E

JOYERIA FINA

PITTALUGA y ESCARIZ Sucesores

Importadores - Fabricantes

Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas

☆

25 DE MAYO 576 **Teléfono: 8 20 88**

CONSULTORIO MASOTERAPICO

Aguerre Hnos.

Director Técnico Dr. R. M. Vázquez

Atendido por

A G U E R R E H n o s .

De 8 a 12 y de 15 a 19

ASUNCION, 1595 **Teléf. 4 65 60**

casi esquina Magallanes

Tome Mate con

LIVRE

La Reina de las Yerbas

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR ENRIQUE JOSE MOCHO

Atiende los días martes, miércoles, jueves y viernes de la hora 10 a la hora 12

RINCON 545 esquina ITUZAINGO

Teléfono: 8 70 71

Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

PROFESIONALES Y VARIOS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Lima 1414. — Hora fija — Teléf. 4 27 92

JOSE GARMENDIA. — Alpargatería y Zuequería. — Casa especial en la confección de alpargatas cosidas a mano. — Cerro Largo 833 entre Andes y Florida. — Teléf. 8 07 53.

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. — Yí 1290 esq. San José

GRACIANA ACHERITEGUY. — Médico. — Aparato digestivo. — Consultas: miércoles y sábados de 15 a 16. — Pedir hora: Teléf. 8 84 91. — Rincón 545 esq. Ituzaingó, piso 2.

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — Agustín Rapallo. — Teléf.: 8 76 04. — Ejido 1532.

IMPRESIONES EN GENERAL PARA EL COMERCIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada

MANUEL IGLESIAS

Av. AGRACIADA 1923 Teléfono: 8 68 34

"EL CARIOCA"

CAFES Y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN LATAS DE 1 KILO Y ½ KILO CON VALIOSOS PREMIOS.

SANTIAGO VACCA & Cía. • Miguelete, 1672 • Teléf. 4 20 66

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

Unicos Importadores

VALENTIN MARTINEZ & Cía.

Escritorios y Ventas: PIEDRAS 509

Cargas: 25 DE AGOSTO 514

José Lizarraga e Hijos

Importadores

Sucesores de Zabalata & Lizarraga

Casa fundada en 1885 — 25 de Mayo 712

Especialidad en artículos de Bazar, Juguetería y Ferretería

Ventas por Mayor y Menor

Teléf. 8 07 50

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Yí 1423 entre Colonia y Mercedes

Teléf. 8 71 81 Montevideo

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y Barraca:

1970 — CUAREIM — 1978

Teléf. 8 67 26 Montevideo

REVISTA

EUSKAL ERRIA

Fundada el 4 de Agosto de 1912

CORREOS DEL URUGUAY: FRANQUEO A PAGAR CUENTA N.° 34

Contribuya usted al engrandecimiento de "Euskal Erría", fundada el 30 de Marzo de 1912

PRESENTE UN NUEVO SOCIO ACTIVO

Recuerde que **"EUSKAL ERRIA"** no es un Club, ni Sociedad Recreativa, sino una **Institución de Confraternidad Vasca, que realiza su acción, entre estas secciones fundamentales:**

UNIFICACION RACIAL.
PROTECCION Y BENEFICENCIA.
FIESTAS GENUINAMENTE VASCAS, CON DIFUSION CULTURAL.
FOMENTO DEL DEPORTE DE LA PELOTA.

He aquí la finalidad de "EUSKAL ERRIA":

1) Propender a realizar, en torno a esta Institución, la unión de toda la familia vasca diseminada en el país.
2) Mantener las tradiciones y costumbres de Euzkadi, fomentando su influencia bienhechora entre todos los asociados.
3) Fundar Institutos de enseñanza y cursos de idioma vasco.
4) Practicar la beneficencia y establecer casas de protección con preferencia para los vascos y sus descendientes.
5) Fundar una Caja de Previsión social a beneficio de los asociados.
6) Contribuir a la conveniente colocación de los vascos de ambos sexos que lleguen a esta República, sin amparo alguno, como igualmente a su repatriación en los casos debidamente justificados.
7) Celebrar fiestas y fomentar la práctica de los deportes, cultivando en especial los genuinamente vascos.
8) Alquilar o adquirir los locales necesarios para dar cumplimiento a los postulados precedentes.
9) Realizar una continua propaganda de la Institución por todos los medios posibles que tiendan siempre al engrandecimiento de "EUSKAL ERRIA" y a la honra de la patria ausente.

A NUESTROS ASOCIADOS

DESDE EL 1.° DE SETIEMBRE DE 1949, FUERON AUMENTADAS LAS CUOTAS SOCIALES

Los Socios abonarán por adelantado ...	$ 2.00 mensuales
Los Socios	" 1.00 mensual
Los Cadetes (Varones)	" 1.00 mensual
Cadetes (Niños)	" 0.50 por mes

Sede Central: SAN JOSE 1168, casi esquina Ibicuy
Teléfono: 87-0-77
Recreo de Malvín: Avda. ITALIA, 4099